

## TE KAKENGA O HEHU KI TE RANGI — B

### ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, māu mātou e whakakoa ki ngā harikoa tapu, ā, māu mātou e whakahari i runga i te whakamoemiti piripono, ko te Kakenga o te Karaiti, tāu Tamaiti, ko tēnā to mātou hōnoretanga, ā, ko te wāhi kua tae wawe atu nā te Ūpoko me te korōria, ka karangatia hoki te Tinana kia whai atu i runga i te tūmanako. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version  
REO MĀORI: nā Pā Hoane Papita

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a ngā Āpōtoro Ūpoko 1<sup>1-11</sup>  
Theophilus, I first wrote to you about all that Jesus did and taught from the very first until he was taken up to heaven. But before he was taken up, he gave orders to the apostles he had chosen with the help of the Holy Spirit. For forty days after Jesus had suffered and died, he proved in many ways that he had been raised from death. He appeared to his apostles and spoke to them about God's kingdom. While he was still with them, he said, "Don't leave Jerusalem yet. Wait here for the Father to give you the Holy Spirit, just as I told you he has promised to do. John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While the apostles were still with Jesus, they asked him, "Lord, are you now going to give Israel its own king again?" Jesus said to them, "You don't need to know the time of those events that only the Father controls. But the Holy Spirit will come upon you and give you power. Then you will tell everyone about me in Jerusalem, in all Judea, in Samaria, and everywhere in the world." After Jesus had said this and while they were still watching, he was taken up into a cloud. They could not see him, but as he went up, they kept looking up into the sky. Suddenly two men dressed in white clothes were standing there beside them. They said, "Why are you men from Galilee standing here and looking up into the sky? Jesus has been taken to heaven. But he will come back in the same way that you have seen him go." Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua**

**WAIATA WHAKAUTU** 46 / 47

*Whakautu: Arerua*

All of you nations clap your hands and shout joyful praises to God. The Lord Most High is fearsome, the ruler of all the earth.

*Whakautu: Arerua*

God goes up to his throne as people shout and trumpets blast. Sing praises to God our King, the ruler of all the earth!

*Whakautu: Arerua.*

Praise God with songs. God rules the nations from his sacred throne.

*Whakautu: Arerua.*

### TUHITHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Epeha Ūpoko 1<sup>17-23</sup>  
I ask the glorious Father and God of our Lord Jesus Christ to give you his Spirit. The Spirit will make you wise and let you understand what it means to know God. My prayer is that light will flood your hearts and that you will understand the hope that was given to you when God chose you. Then you will discover the glorious blessings that will be yours together with all of God's people. I want you to know about the great and mighty power that God has for us followers. It is the same wonderful power he used when he raised Christ from death and let him sit at his right side in heaven. There, Christ rules over all forces, authorities, powers, and rulers. He rules over all beings in this world and will rule in the future world as well. God has put all things under the power of Christ, and for the good of the church he has made him the head of everything. The church is Christ's body and is filled with Christ who completely fills everything. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti Arerua. Haere, kauwhautia te Rongo Pai ki ngā iwi katoa. Ko ahau hei hoa mō koutou. Arerua.**

**RONGO PAI** Maaka Ūpoko 16<sup>15-20</sup>

Ka puta a Hēhu ki te tekau mā tahi, ā, ka mea ki a rātou, "Haere koutou ki te ao katoa. Kauwhautia te Rongo Pai ki ngā tāngata katoa. Ko ia e whakapono ana, ā, ka oti te iriiri, ka ora ia. Ā, te tāngata ekore e whakapono, ka whakataua te mate möna. Ā, tenei ngā tohu e haere tahi me te hunga e whakapono ana: ka pei taimona rātou i runga i töku ingoa, ka kōrero rātou i ngā reo hōu. Ka tango ake rātou i ngā nēke, ā, ki te inu rātou i tētahi mea whakamate, ekore e ahatia. Ka whakapā rātou i ō rātou ringa ki ngā tūroro, ā, ka ora." Na, ka mutu tana kōrero ki a rātou, ka tangohia te Ariki a Hēhu ki te rangi, ā, e noho ana ia ki te taha matau o te Atua. Na, haere ana rātou, kauwhau ana i ngā wāhi katoa, ko te Ariki anō to rātou hoa mahi me te whakakaha i te kupu i ngā tohu i whai i muri. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hēhu Karaiti**  
**GOSPEL** Mark Ch. 16<sup>15-20</sup>

Afterwards, Jesus appeared to his eleven disciples, as they were eating. He scolded them because they were too stubborn to believe the ones who had seen him after he had been raised to life. Then he told them, "Go and preach the good news to everyone in the world. Everyone who believes me will be able to do wonderful things. By using my name they will force out demons, and they will speak new languages. They will handle snakes and they will drink poison and not be hurt. They will also heal sick people by placing their hands on them." After the Lord Jesus had said these things to the disciples, he was taken back up to heaven where he sat down at the right side of God. Then the disciples left and preached everywhere. The Lord was with them, and the miracles they worked proved that their message was true. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord**

## TE KAKENGA O HEHU KI TE RANGI — B

### INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, māu mātou e whakakoa ki ngā harikoa tapu, ā, māu mātou e whakahari i runga i te whakamoemiti piripono, ko te Kakenga o te Karaiti, tāu Tamaiti, ko tēnā to mātou hōnoretanga, ā, ko te wāhi kua tae wawe atu nā te Ūpoko me te korōria, ka karangatia hoki te Tinana kia whai atu i runga i te tumanako. Mā to mātou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ngā Mahi a ngā Āpōtoro Ūpoko 1<sup>1-11</sup>  
To mua pukapuka, he mea hanga nāku, e Teopira, mō ngā mea katoa i tīmata ai a Hēhu te mahi, te ako. Tae noa ki te rā i whakatakoto tikanga ai ia i runga i te Wairua Tapu ki ngā Āpōtoro i whiriwhiria e ia, ā, tangohia ake ana ia. He maha anō ngā tohu i whakakite ora ai ia ki a rātou i muri i tōna matenga, i ā ia hoki e kitea ana e rātou i roto i ngā rā e whā tekau, e kōrero ana i ngā mea o te rangatiratanga o te Atua. Ā, ka kai tahi ia me rātou, ka ako ia ki a rātou kia kua rātou e haere atu i Hiruhārama, ēngari kia tāria te mea i meingatia i mua e te Matua i rongo rā koutou ki tōku māngai; i iriiria hoki a Hoane ki te wai, ko koutou ia, ekore e maha ake ngā rā ka iriiria ki te Wairua Tapu. Ā, ka huihui mai rātou, ka ui ki ā ia: E te Ariki, ko te wā ianei tēnei e whakahoki ai koe i te rangatiratanga ki a Iharaira? Na, ka mea ia ki a rātou: Ekore e āhei kia mōhio koutou ki ngā wā ki ngā haora, kua waiho e te Matua māna ake te tikanga. Ēngari ka whiwhi koutou ki te kaha o te Wairua Tapu meake haere mai ki runga ki a koutou: ā, hei kaiwhakatu koutou mōku ki Hiruhārama, ki Hūria katoa, ki Hamaria hoki, ā, puta noa ki te wāhi whakamutunga o te whenua. Ā, ka mutu tana kōrero i ēnei mea, i a rātou e titiro ana, ka tangohia atu ia ki runga, ā, nā tētahi kapua ia i whakangaro atu i ō rātou kanohi. Ā, i a rātou e titiro matatau atu ana ki ā ia, i ā ia e haere atu ana ki te rangi, na, tokorua ngā tāngata e tū ana i to rātou taha, he mā ngā kākahu. Ā, i mea mai rāua: “E ngā tāngata o Karirea, he aha ta koutou e tū ana, e titiro atu na ki te rangi? Ko tēnā Hēhu kua tangohia atu na i a koutou ki te rangi, ka pērā anō tana haerenga mai me tōna haerenga atu ki te rangi i kite na koutou.” Ko te kupu a te Ariki.

#### Whakamoemiti ki te Atua

#### WAIATA WHAKAUTU 46/47

*Whakautu:* **Areruia!** Pakia ō koutou ringa, e ngā iwi katoa: Hāmama ki te Atua, kia hari te reo. Nō te me he wehi te Ariki te Runga Rawa, he kīngi nui ia nō te whenua katoa. *Whakautu:* **Areruia!**

Kua kake atu te Atua i roto i te hāmama, a te Ariki i roto i te tangi o te tētere. Hīmene ki te Atua, hīmene atu; hīmene ki to tātou Kīngi, hīmene atu. *Whakautu:* **Areruia**  
Ko te Atua hoki te Kīngi o te whenua katoa; hīmene atu i runga i te mōhio. Ko te Atua te Kīngi o ngā tauwiwi: e noho ana te Atua i runga i te torōna o tōna tapu.

*Whakautu:* **Areruia!**

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Epeha Ūpoko 1<sup>17-23</sup>  
Kia homai ki a koutou e te Atua o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti, e te Matua o te korōria, te wairua o te whakaaro nui, o te whakakitenga, i runga i te mōhio pūmau ki ā ia: Kia whakamāramatia ngā kanohi o ō koutou ngākau kia mātau ai koutou ki te mea o tana kārangatanga e tūmanakotia atu nei, ki te rahi hoki o te korōria o ōna taonga, i roto i te hunga tapu. Ki te nui whakaharahara hoki o tōna kaha ki a tātou ki te hunga i whakapono nei, i runga i te mahinga a te mana o tōna kaha. I mahia e ia i roto i a te Karaiti, i ā ia i whakaara i ā ia i ngā tūpāpaku, ā, whakanohoia ana e ia ki tōna matau i ngā wāhi o te rangi. Ki runga ake i ngā arikitanga katoa, i te mana, i te kaha, i te rangatiratanga, i ngā ingoa katoa anō e whakahuatia ana, ēhara i te mea i tēnei ao anake, ēngari i tērā anō hoki. I waiho anō e ia ngā mea katoa ki raro o ōna waewae, ā, homai ana ia hei ūpoko mō te Hāhi katoa. Arā, mō tōna tinana, ko ia nei anō te whakaotinga o te kaiwhakakī i ngā mea katoa i roto i te katoa. Ko te kupu a te Ariki.

#### Whakamoemiti ki te Atua.

**Areruia.** *Haere, kauwhautia te Rongo Pai ki ngā iwi katoa. Ko ahau hei hoa mō koutou. Areruia.*

#### RONGO PAI

Hāto Maaka Ūpoko 16<sup>15-20</sup>  
Ka puta a Hēhu ki te tekau mā tahi, ā, ka mea ki a rātou, “Haere koutou ki te ao katoa. Kauwhautia te Rongo Pai ki ngā tāngata katoa. Ko ia e whakapono ana, ā, ka oti te iriiri, ka ora ia. Ā, te tangata ekore e whakapono, ka whakataua te mate mōna. Ā, tenei ngā tohu e haere tahi me te hunga e whakapono ana: ka pei taimona rātou i runga i tōku ingoa, ka kōrero rātou i ngā reo hōu. Ka tango ake rātou i ngā nēke, ā, ki te inu rātou i tētahi mea whakamate, ekore e ahatia. Ka whakapā rātou i ō rātou ringa ki ngā tūroro, ā, ka ora.” Na, ka mutu tana kōrero ki a rātou, ka tangohia te Ariki a Hēhu ki te rangi, ā, e noho ana ia ki te taha matau o te Atua. Na, haere ana rātou, kauwhau ana i ngā wāhi katoa, ko te Ariki anō to rātou hoa mahi me te whakakaha i te kupu i ngā tohu i whai i muri. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

#### Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

#### INOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka inoi nei mātou i a mātou ka tuku i āiane i te whakahere i runga i te tono, hei whakahōnoro i te Kakenga miharo o tāu Tamaiti: whakaae mai, mā tēnei whakawhitiwhiti tapu ka kake atu hoki mātou ki ngā rohe o te rangi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

#### INOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Atua kaha rawa, ora tonu, ka inoi nei mātou, mōu ka whakaae ki a rātou kei te ao nei kia whakanui i ngā kaupapa huna atua, tukua mai, mā te tūmanako Karaitiana mātou e akiaki haere ki te wāhi e tūhono ai to mātou tangatatanga ki ā koe.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**